



rivista



| IN QUESTO NUMERO

Storia di copertina

Formazione nonostante l'alluvione nel Myanmar/Birmania

Tema centrale

Progetto ecologico «Scuole verdi e pulite»

Dal Villaggio per bambini

La Giornata internazionale dei lasciti

Sostenete il nostro
lavoro per bambini e
ragazzi acquistando
le cartoline
natalizie.
Grazie di Cuore!

La formazione per una vita autonoma

di Maya Mathias

La Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini s'impegna nel Myanmar/Birmania per l'accesso a una formazione di qualità per bambini svantaggiati di minoranze etniche. Le torrenziali piogge monsoniche degli ultimi due anni hanno provocato gravi inondazioni. La Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini ha portato aiuti di emergenza e ora fa in modo che riprendano le lezioni scolastiche per i bambini.



Il Myanmar/Birmania è un paese sfaccettato con 135 gruppi etnici diversi. La situazione politica interna è difficile; c'è molta discriminazione, soprattutto verso le minoranze etniche. I progetti della Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini nel Myanmar/Birmania si prefiggono di offrire ai bambini di minoranze etniche accesso a una buona formazione e la possibilità di portare a termine la scuola. Imparano a leggere e a scrivere nella loro lingua madre, per seguire meglio le lezioni. Ciò schiude loro migliori prospettive future, perché solo chi è in grado di informarsi può condurre una vita autonoma.

Le inondazioni distruggono i mezzi di sostentamento

Le gravi inondazioni degli ultimi due anni hanno notevolmente compromesso le attività scolastiche. La Fondazione ha dato il via a un progetto di aiuti d'emergenza per assistere la popola-

zione in questa difficile situazione. Già l'anno scorso il Myanmar/Birmania era stato colpito da disastrose inondazioni. Grazie al generoso sostegno di numerosi donatori e donatrici è stato possibile aiutare velocemente la gente colpita. Inoltre sono stati presi provvedimenti

«La formazione è decisiva per migliorare le prospettive dei bambini.»

per essere più preparati alla prossima inondazione. Tali precauzioni, tuttavia, non hanno impedito che questo agosto una nuova alluvione colpisce il paese; le inondazioni si sono verificate prima dell'anno precedente e con intensità ancora maggiore. Il ministero degli

I nostri progetti nel Myanmar/Birmania

1. I bambini di minoranze etniche imparano a leggere e scrivere nella loro lingua madre.
2. Lezioni per i bambini che vivono in campi profughi in seguito a conflitti armati.
3. Incoraggiamento al rispetto per altre culture a scuola.
4. Formazione degli insegnanti in metodi adatti ai bambini e partecipativi.
5. Sensibilizzazione dei bambini alla tutela ambientale.

Affari sociali del Myanmar/Burma ha reso noto che la catastrofe ha coinvolto 420 000 persone e 98 000 famiglie. Oltre a distruggere le infrastrutture, l'alluvione ha inondato i campi, devastando i raccolti. Complessivamente sono stati distrutti dalle piene 162 000 ettari di terreni agricoli. Nelle aree colpite è stato necessario chiudere le scuole.

La fondazione porta aiuti di emergenza

Sono stati colpiti anche i progetti della Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini, che è quindi intervenuta con nuovi aiuti umanitari. Kyi Kyi Soe, responsabile locale della Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini per il Myanmar/Birmania, descrive così la situazione critica sul posto: «Dopo le inondazioni erano indispensabili aiuti immediati. Grazie al sostegno dei nostri donatori e donatrici abbiamo potuto assistere le persone in difficoltà nel



momento di maggior necessità.» Nella fase più acuta sono stati forniti generi alimentari e acqua ai bambini e le loro famiglie: la massima priorità era garantire i necessari mezzi di sussistenza.

Riprendono le lezioni

Ora torna in primo piano la frequenza scolastica dei bambini: «È molto importante riprendere le lezioni prima possibile, perché la formazione è decisiva per migliorare le prospettive dei bam-

bini», dichiara Kyi Kyi Soe spiegando i prossimi provvedimenti. Le lezioni sono tenute provvisoriamente negli edifici e conventi situati più in alto. Ora bisogna sostituire il materiale scolastico distrutto. Le fontane delle scuole, danneggiate dalla piena, devono essere ripristinate. La Fondazione Villaggio Pestalozzi sostiene dopo le inondazioni 2387 bambini e si impegna perché tornino a frequentare la scuola.



Care lettrici, cari lettori,

il Myanmar/Birmania in passato ha fatto spesso parlare di sé. La democratizzazione sta progredendo e il paese si sta aprendo visibilmente, ma restano grandi sfide da superare. A peggiorare la situazione si aggiungono le conseguenze dei mutamenti climatici, che nel Myanmar/Birmania causano inondazioni sempre più frequenti e di entità finora sconosciuta. Come l'anno scorso, anche quest'anno sono stati interessati dalla catastrofe naturale dei progetti didattici della Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini. Anche grazie alle vostre donazioni abbiamo potuto reagire prontamente con due progetti di aiuti d'emergenza per fornire alle persone colpite il necessario per sopravvivere. È ora giunto il momento di riparare i danni alle scuole e di procurare materiali scolastici, per i quali abbiamo bisogno dell'aiuto della popolazione svizzera.

Il nostro lavoro nel Myanmar/Birmania mira soprattutto a consentire ai bambini di minoranze etniche svantaggiate l'accesso a una buona formazione. Recentemente abbiamo concordato con le autorità nazionali di sostenerle elaborando piani di studio che tengano conto delle tematiche ecologiche. Così facendo contribuiamo a radicare nella popolazione una forte consapevolezza per scelte sostenibili. Dare una risposta ai bisogni più impellenti è importante e urgente; la cooperazione allo sviluppo così come la intendiamo noi deve però sempre mirare a un cambiamento della società, naturalmente coinvolgendo tutte le persone interessate e colpite.

Grazie per il vostro sostegno.

Vostra

Brigit Burkard
Direttrice di Programma Asia sud-orientale



Tutela ambientale nel Myanmar/Birmania

Zung Ting lavora per la Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini come responsabile di formazione e ambiente nel Myanmar/Birmania. In queste righe parla delle conseguenze della distruzione ambientale per la gente e presenta il nuovo progetto ecologico della Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini.

Quali sono le cause dei problemi ambientali nel Myanmar/Birmania?

Negli ultimi anni il Myanmar/Birmania è molto cambiato e sta attraversando un processo di democratizzazione. Il principale obiettivo del governo è incrementare lo sviluppo del paese attraverso la crescita economica. La necessità di risorse naturali per ac-

«Ci vuole un equilibrio tra crescita economica e protezione ambientale.»

crescere la produzione è enorme. Ciò ha causato in breve la distruzione di gran parte dei boschi, fiumi e paesaggi. Ma ci vuole un equilibrio tra crescita economica e protezione ambientale. Un'altra causa sono i numerosi conflitti armati tra le minoranze etniche e il governo centrale. Per finanziare i loro eserciti, entrambe le parti commerciavano con le preziose materie prime. Abbiamo quindi bisogno soprattutto di pace.



Quali sono le conseguenze della distruzione ambientale?

Nel Myanmar/Birmania le conseguenze della distruzione ambientale si av-



Durante le lezioni i bambini sono sensibilizzati ai temi della tutela ambientale.

ertono già chiaramente. Ne sono un esempio le gravi alluvioni che negli ultimi due anni hanno inondato gran parte del paese. Piccole inondazioni si verificano comunque di frequente, ma ora aumentano di anno in anno. L'Irrawaddy scorre per più di 2000 km dalle montagne a nord fino al mare a sud del paese; durante le forti piogge nella stagione dei monsoni, straripa. Un tempo, le foreste settentrionali dello Stato Kachin e le mangrovie sul delta del fiume assorbivano l'acqua; purtroppo gran parte di queste foreste sono state già disboscate e l'acqua inonda il paese senza più alcun freno.

Come opera la Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini nel Myanmar/Birmania a favore dell'ambiente?

Nel nostro progetto «Scuole verdi e pulite» cerchiamo di creare una coscienza ecologica nei bambini e negli insegnanti. Le scuole devono diventare più ecologiche, per questo si inserisce nelle lezioni il tema ambientale. Per esempio, comitati scolastici piantano alberi nei cortili delle scuole. Organizziamo attività per la gestione dei rifiuti e dell'energia, perché i bambini capiscano il nesso tra le loro azioni e le conseguenze ambientali. È molto importante che le giovani generazioni siano sensibilizzate alla tutela dell'ambiente: ciò permette di migliorare la situazione. Un aspetto importante è la specializzazione degli insegnanti sui temi ecologici: è il presupposto per un insegnamento chiaro e adatto ai bambini. A questo scopo stiamo realizzando un manuale di formazione in materia ambientale che permette agli insegnanti di orientarsi.

Intervista condotta da Maya Mathias



LE NOSTRE CARTOLINE DI NATALE PER LEI

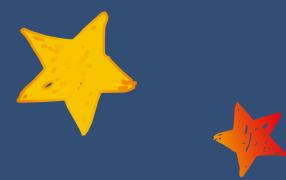


Altri prodotti si
trovano nel nostro
online Shop al sito
[www.pestalozzi.ch
/shop](http://www.pestalozzi.ch/shop)

Care lettrici, cari lettori,

il Natale è quasi alle porte e tornerà il momento di fare gli auguri ai familiari e agli amici. Inviate gli auguri con le nostre cartoline di Natale del Villaggio Pestalozzi, sostenendo così il nostro lavoro.

Grazie di cuore!



SET DI CARTOLINE



A Inverno nell'Appenzello

- Rif. 50.11.016
- Formato: 210x148 mm (A5)

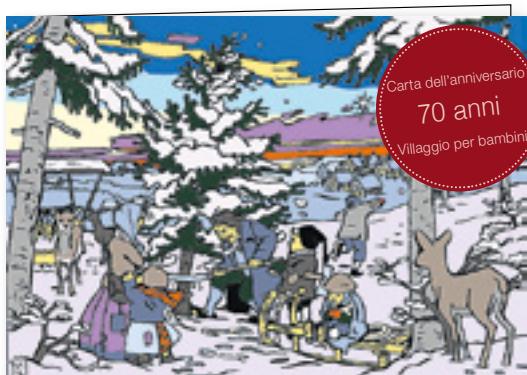
• 3 cartoline con busta
CHF 12.90



B Notte invernale natalizia

- Rif. 50.16.008
- Formato: 210x148 mm (A5)

• 3 cartoline con busta
CHF 12.90



C La festa natalizia di Pestalozzi

- Rif. 50.16.004
- Formato: 210x148 mm (A5)

• 3 cartoline con busta
CHF 12.90



D Paesaggio invernale dell'Appenzello

- Rif. 50.14.004
- Formato: 210x148 mm (A5)

• 3 cartoline con busta
CHF 12.90



Ordinate il nostro calendario da tavolo 2017,
i cui fogli si possono usare come cartoline
(pagina successiva).



E Giocare nel Villaggio per bambini

- Rif. 50.15.004
- Formato: 210 x 148 mm (A5)

CHF 12.90



F Paesaggio invernale del Villaggio per bambini

- Rif. 50.15.008
- Formato: 210 x 105 mm (A6/5)

CHF 12.90



Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini
Educazione e competenza interculturale – in tutto il mondo



Buono d'ordine 2016/17



Cartoline natalizie (set da 3 cartoline con busta)

A Inverno nell'Appenzello	50.11.016	Quantità: <input type="text"/>
B Notte invernale natalizia	50.16.008	Quantità: <input type="text"/>
C La festa natalizia di Pestalozzi	50.16.004	Quantità: <input type="text"/>
D Paesaggio invernale dell'Appenzello	50.14.004	Quantità: <input type="text"/>
E Giocare nel Villaggio per bambini	50.15.004	Quantità: <input type="text"/>
F Paesaggio invernale del Villaggio per bambini	50.15.008	Quantità: <input type="text"/>
G Calendario da Tavolo 2017 (tedesco)	68.16.001	Quantità: <input type="text"/>
G Calendario da Tavolo 2017 (francese)	68.16.002	Quantità: <input type="text"/>

Totale parziale _____ CHF _____

Porto e imballaggio CHF 3.50

Totale _____ CHF _____

Arrotondare l'importo a _____ CHF _____

Termine di consegna: mass. 6 giorni lavorativi

Un grazie di cuore per il Suo sostegno!

Altri prodotti al sito www.pestalozzi.ch/shop (in lingua tedesca)

CHF 12.90 per ogni set / CHF 14.90 per il Calendario da Tavolo



Altri prodotti al sito
www.pestalozzi.ch/Shop
(in lingua tedesca)



CALENDARIO DA TAVOLO 2017

Ogni foglio del calendario illustra un aspetto del nostro lavoro: in Svizzera al Villaggio Pestalozzi per bambini, il cuore della Fondazione, e in undici paesi di tutto il mondo. Ogni foglio di calendario è anche una cartolina. Usatelo per mandare un gradito saluto ai vostri amici.



G Calendario da Tavolo 2017

- Rif.: 68.16.001 (tedesco)
 - Rif.: 68.16.002 (francese)
 - Formato: 115 x 210 mm
- CHF 14.90**

CONTATTO

Fondazione Villaggio
Pestalozzi per bambini
Vendita prodotti
Kinderdorfstrasse 20
CH-9043 Trogen
Telefono 071 343 73 29
shop@pestalozzi.ch
www.pestalozzi.ch/shop



Generalità

Titolo

Nome

Prenome

Indirizzo

NPA/località

Data di nascita

Telefono

E-mail

Data/Firma



Da inviare per posta a:

**Fondazione Villaggio
Pestalozzi per bambini
Vendita prodotti
Kinderdorfstrasse 20
CH-9043 Trogen**



Scuole verdi e pulite



Sacchetti di plastica, imballaggi, lattine e bottiglie in PET sono gettati semplicemente per terra.

di Maya Mathias

Nel Myanmar/Birmania la tutela ambientale non è stata finora materia di insegnamento, ma poiché la popolazione soffre le conseguenze della distruzione ambientale e dei mutamenti climatici, la Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini si impegna per la formazione in materia ambientale.

Nel progetto «Scuole verdi e pulite» i bambini, i genitori e la comunità dei villaggi sono sensibilizzati alla protezione dell'ambiente. Molte persone usano acqua contaminata e mettono così in pericolo la propria salute. La causa di ciò è la mancanza di un sistema di smaltimento dei rifiuti: sacchetti di plastica, imballaggi, lattine e bottiglie in PET sono gettati semplicemente per terra o bruciati. Le persone respirano le esalazioni tossiche e mettono in pericolo la propria salute. Inoltre, i rifiuti finiscono nell'acqua

e possono causare malattie. Per questo la Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini si impegna per uno smaltimento sistematico e un consumo limitato della plastica nelle scuole.

Piantare alberi

Un ulteriore problema è il disboscamento eccessivo delle foreste per ricavarne legna da ardere e da costruzione. La foresta è una preziosa fonte di sostenimento per molte persone e protegge dalle inondazioni. È importante che i bambini capiscano i nessi tra l'ambiente, i fenomeni atmosferici e le proprie azioni. Per questo nelle scuole si allestisce un giardino in cui ogni bambino pianta il suo albero. I bambini si assumono la responsabilità per i loro alberi e imparano così a rispettare la natura.

Usare il legno in modo sostenibile

Anche gli abitanti dei villaggi sono coinvolti nei progetti. Insieme si studiano

sistemi per sfruttare gli alberi rimanenti in modo sostenibile. Per esempio, se gli abitanti dei villaggi tagliano solo i rami non c'è bisogno di abbattere tutto l'albero, che può così continuare a crescere. Anche quelli che sono considerati prodotti di scarto, come la corteccia, la segatura o i gusci delle piante del riso, possono essere usati come combustibili. Invece di accendere fuochi all'aperto si possono costruire forni di argilla. L'energia è così sfruttata in modo più concentrato e si risparmia materiale combustibile.



I bambini imparano a rispettare la natura.

Solo un sacchetto di plastica

Nel Myanmar/Birmania, come in tutto il mondo, il consumo di plastica è aumentato enormemente. Sacchetti e confezioni di plastica vengono spesso gettati via sconsideratamente e finiscono nelle foreste, nei fiumi e nel mare. Ciò inquina l'acqua e avvelena gli animali. La plastica non si decompone ma si disgrega in piccoli pezzi e si accumula. I minuti frammenti di plastica rimangono nel terreno e nell'acqua anche 450 anni.

Conoscere i propri diritti – Conferenza dei bambini 2016

di Maya Mathias

Dal 17 al 20 novembre 2016 avrà luogo al Villaggio Pestalozzi la Conferenza nazionale dei bambini. Bambini di tutta la Svizzera verranno a Trogen per parlare dei diritti del fanciullo e confrontarsi.

Obiettivo della conferenza è far conoscere ai bambini i loro diritti in un confronto creativo. Solo chi conosce i propri diritti può farli valere attivamente e riconoscere quando sono

calpestati. I bambini discutono su come inserire nelle lezioni i diritti del fanciullo e contribuiscono con il loro punto di vista. La conferenza dà voce a chi spesso non è ascoltato: i bambini. La loro opinione è infatti importante e la loro partecipazione fondamentale per ogni comunità. I diritti del fanciullo sono vincolanti in tutto il mondo e sanciti dalla Convenzione ONU sui Diritti dell'Infanzia. La Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini si impegna in Svizzera e nel mondo perché vengano rispettati.

Giornata dei diritti dei bambini

Domenica 20 novembre 2016 ricorre la Giornata internazionale dei diritti dei bambini. In questa data, ventitré anni fa fu varata dall'Assemblea generale delle Nazioni Unite la Convenzione sui Diritti dell'Infanzia. L'obiettivo era creare le basi per l'uguaglianza dei diritti di tutti i bambini del mondo. 54 articoli complessivi stabiliscono i diritti dei bambini alla protezione, alla partecipazione e allo sviluppo. Tutti e 193 gli stati membri, ad eccezione degli Stati Uniti, hanno ratificato i diritti del fanciullo. Ciononostante ci sono ancora milioni di bambini costretti a lavorare, subire violenze o rimanere inascoltati. Per questo l'impegno per i diritti dell'infanzia è così importante.





| DAL VILLAGGIO PER BAMBINI

Inaugurazione della quercia commemorativa

di Elke Christine Schatz

Il 13 settembre è stata la Giornata dei lasciti. Per l'occasione i collaboratori del Villaggio Pestalozzi e i bambini e giovani dello scambio interculturale si sono riuniti per inaugurare solennemente una quercia, dedicando un minuto di silenzio alle persone che hanno prolungato oltre la morte il loro impegno per una buona causa.



La quercia commemorativa è solennemente inaugurata dalla comunità del Villaggio. I bambini e giovani dei progetti di scambio interculturale legano un nastro alla quercia commemorativa.

Ogni nastro simboleggia un desiderio dei bambini e giovani per un futuro di pace.



Urs Karl Egger, Direttore generale, nel suo discorso ringrazia tutte le persone che si sono ricordate della Fondazione nel loro testamento.

| AGENDA

Manifestazioni esterne al Villaggio per bambini

Festival cinematografico:
Pantalla Latina
Il cinema latino-americano arriva per l'ottava volta a San Gallo al cinema Storchen.
Dal 16 al 20 novembre 2016
www.pantallalatina.ch

Mercato dell'Avvento a Trogen
Stand del Villaggio per bambini con articoli regalo
3 dicembre 2016,
ore 09.00–17.00
www.adventsmarkt-trogen.ch

| IN BREVE PRIMA DI CHIUDERE



| DAI MEDIA

Appenzeller Zeitung, pubblicato il 26 agosto 2016

Fino all'autonomia

19 richiedenti asilo minorenni vivono attualmente in due abitazioni del Villaggio Pestalozzi. Sono assistiti dall'Associazione Tipiti, il cui obiettivo è accompagnare i giovani finché non possono condurre una vita autonoma.

Appenzeller Volksfreund, pubblicato il 6 agosto 2016

Dominique Rinderknecht al Villaggio Pestalozzi per bambini

Dominique Rinderknecht, Miss Svizzera 2013, ha fatto visita mercoledì al Villaggio Pestalozzi per bambini a Trogen. Il clou della giornata è stato un workshop sul cyber mobbing.

☒ Sì, sottoscrivo un padrinato per l'Asia sud-orientale!

Molti bambini e giovani dell'Asia sud-orientale non possono far valere il loro diritto all'istruzione. Per i bambini di minoranze etniche spesso l'accesso all'istruzione è scarso o inesistente. Poiché nei loro villaggi si parla un'altra lingua, fanno molta fatica a seguire le lezioni tenute nella lingua ufficiale. Noi sosteniamo un insegnamento adatto ai bambini dell'Asia sud-orientale, su misura per le esigenze locali, perché i bambini di minoranze etniche possano imparare a leggere e scrivere nelle scuole. A tale scopo attuiamo progetti nel Myanmar/Birmania, nel Laos e in Thailandia.

In qualità di madrina o padrino verso un contributo annuo di almeno CHF 180.–

Verso un importo maggiore, pari a: CHF _____

Nome, cognome

Via, n°

NPA, località

Telefono, e-mail

Trovate le dieci parole, vincete sei rotoli nepalesi per buoni regalo lavorati a mano e inviate i vostri messaggi personali su organza con ornamenti dorati. Tra tutte le soluzioni giuste pervenute saranno sorteggiati tre set.

Parole cercate:
MYANMAR, CLIMA, QUERCIA, TESTAMENTO, DIRITTO, BAMBINI, EMERGENZA, CONFERENZA, AMBIENTE, PLASTICA

E	U	D	I	R	I	T	T	O	B
M	R	P	L	A	S	T	I	C	A
E	A	M	B	I	E	N	T	E	M
R	M	I	L	C	S	L	A	R	B
G	N	U	T	A	L	I	S	E	I
E	A	A	H	Y	S	I	L	D	N
N	Y	N	C	M	A	T	M	N	I
Z	M	Q	U	E	R	C	I	A	S
A	Z	N	E	R	E	F	N	O	C
T	E	S	T	A	M	E	N	T	O

Termine ultimo di partecipazione: 28 novembre 2016.
Inviare a: Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini,
parole intrecciate, Kinderdorfstrasse 20, 9043 Trogen.
È escluso il ricorso alle vie legali.

| COLOPHON

Editrice:

Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini,
Kinderdorfstrasse 20, 9043 Trogen
Telefono: 071 343 73 29, info@pestalozzi.ch

Redazione: Maya Mathias

Referenze fotografiche: Samuel Glättli, Peter Käser, Archivio Fondazione Villaggio Pestalozzi per bambini

Grafica e impaginazione: one marketing, Zurigo

Stampa: LZ Print, Adligenswil

Numero: 06/2016

Pubblicazione: bimestrale

Tiratura: 60000 (va a tutti i donatori e donatrici)

Quota abbonamento: CHF 5.–
(va a tutti i donatori e donatrici)

